

- (ii) Sale or transfer within the territory or to any other place under the jurisdiction or control of the State Party, with a specification whether to other industry, trader or other destination and, if possible, of final product types;
  - (iii) Direct export, with a specification of the States involved; or
  - (iv) Other, including a specification of these other purposes.
- ii) salg eller overførsel inden for territoriet eller til noget andet sted under den deltagende stats jurisdiktion eller kontrol med angivelse af, om salget eller overførslen er sket til en anden industri, forhandler eller anden modtager, og, om muligt, af de endelige produkttyper;
  - iii) direkte eksport, med angivelse af de berørte stater; eller
  - iv) andet, med angivelse af disse andre formål.

*Declarations on past production of Schedule 2 chemicals for chemical weapons purposes*

9. Each State Party shall, not later than 30 days after this Convention enters into force for it, declare all plant sites comprising plants that produced at any time since 1 January 1946 a Schedule 2 chemical for chemical weapons purposes.

10. Declarations of a plant site pursuant to paragraph 9 shall include:

- (a) The name of the plant site and the name of the owner, company, or enterprise operating it;
- (b) Its precise location including the address;
- (c) For each plant which is located within the plant site, and which falls under the specifications set forth in paragraph 9, the same information as required under paragraph 7, subparagraphs (a) to (e); and
- (d) For each Schedule 2 chemical produced for chemical weapons purposes:
  - (i) The chemical name, common or trade name used by the plant site for chemical weapons production purposes, structural formula, and Chemical Abstracts Service registry number, if assigned;
  - (ii) The dates when the chemical was produced and the quantity produced; and
  - (iii) The location to which the chemical was delivered and the final product produced there, if known.

*Information to States Parties*

11. A list of plant sites declared under this Section together with the information provided under paragraphs 6, 7 (a), 7 (c), 7 (d)

*Erklæringer om tidligere fremstilling af liste 2-kemikalier beregnet til kemiske våben*

9. Enhver deltagende stat skal senest 30 dage efter, at denne konvention er trådt i kraft for dens vedkommende, afgive erklæring om alle fabriksanlæg, der omfatter fabrikker, som på noget tidspunkt efter den 1. januar 1946 har fremstillet et liste 2-kemikalie beregnet til kemiske våben.

10. Erklæringer om et fabriksanlæg afgivet i henhold til stk. 9 skal indeholde:

- a) navnet på fabriksanlægget samt på ejeren, selskabet eller foretagendet, der driver det;
- b) dets nøjagtige beliggenhed, herunder adresse;
- c) for enhver fabrik, som er beliggende inden for fabriksanlægget, og som falder ind under de i stk. 9 anførte specifikationer, de samme oplysninger, som kræves i henhold til stk. 7 a) til e); og
- d) for ethvert liste 2-kemikalie fremstillet til brug for kemiske våben:
  - i) det kemiske navn, trivial- eller handelsnavn anvendt af fabriksanlægget til fremstilling af kemiske våben, formel og Chemical Abstracts Service registreringsnummer, såfremt et sådant er tildelt;
  - ii) datoerne for fremstilling af kemikaliet og den fremstillede mængde; og
  - iii) det sted, hvortil kemikaliet er leveret, og det dér fremstillede slutprodukt, hvis dette kendes.

*Oplysninger til de deltagende stater*

11. Det Tekniske Sekretariat skal til de deltagende stater, som anmoder herom, overgive en liste over de fabriksanlæg, hvorom er-